

5. Игнатова М.Н. Методика преодоления грамматической интерференции на основе применения рационального подхода [Диссертация] – М., 2015. – 151 с.
6. Королева Н.М., Семенова Ю.И. К проблеме преодоления лексической интерференции на уроках иностранного языка (на уровне среднего общего образования) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики [Сборник материалов]. 2017. №4. С. 202–210.
7. Кузнецова И.Н. Можно ли прогнозировать лексическую интерференцию? // Романские языки и культуры: от античности до современности. VIII Международная научная конференция [Сборник материалов] – М.: Макс Пресс, 2016. – С. 203-210
8. Меденцева Н.П. Лексическая интерференция в английской речи русскоязычных учащихся // Молодой ученый [Сборник материалов] – 2014. – №3. – С. 840–844.
9. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. 3-е изд., перераб. М.: Флинта: наука, 2003. 320 с.
10. Розенцвейг В.Ю. Основные вопросы теории языковых контактов // Новое в лингвистике. Вып. VI. Языковые контакты [Сборник материалов] – М., 1972. С. 5-24
11. Тимофеев А.В. К вопросу преодоления межъязыковой интерференции при обучении иноязычной лексике студентов технического вуза // Общество: социология, психология, педагогика [Сборник материалов] – Краснодар: «Хорс», 2017. №12. С. 147-151
12. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс] / [URL: https://dictionary.cambridge.org/ru](https://dictionary.cambridge.org/ru) (дата обращения: 28.09.2018)

КРИТЕРИАЛЬНЫЙ ПОДХОД К ОЦЕНИВАНИЮ ЭССЕ «ВЫРАЖЕНИЕ МНЕНИЯ»

И.В. ХАРЛАМЕНКО

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова», г. Москва

В статье представлены критерии оценивания эссе «Выражение мнения», применяемые при подготовке и проведении итогового экзамена по английскому языку на биологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова. Параметры оценивания охватывают: решение коммуникативной задачи, убедительность и ясность представленных аргументов, структурно-стилистическая и смысловая организация текста, языковая сторона речи (грамматика и лексика).

***Ключевые слова:** критерии оценивания, эссе, письменная речь, выражение мнения, дискурсивное эссе*

CRITERIAL APPROACH TO ASSESSMENT OF AN OPINION ESSAY

I.V. KHARLAMENKO

The article presents the criteria for evaluating the essay «Opinion essay», used in the preparation and assessment of the final exam in English at the biological faculty of the Lomonosov Moscow State University. The evaluation parameters include: the achievement of the communicative task, the persuasiveness and clarity of the arguments presented, the

structural and stylistic organization of the text, the linguistic side of speech (grammar and vocabulary).

Key words: assessment criteria, essay, written speech, opinion essay, discursive essay

Введение экзамена по иностранному языку в международном формате в качестве промежуточной аттестации за курс бакалавриата на биологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова [3] потребовало пересмотра методики обучения письменно-речевым умениям и разработки новых критериев оценивания. Один из способов формирования и развития умения аргументированно высказывать свое мнение – применение метода совместного написания эссе «Выражение мнения» с последующей взаимной проверкой [1]. Данный тип эссе относится к дискурсивным эссе и нацелен на предоставлении аргументов и их подтверждения с целью убедить читателя в правильности своей точки зрения. Совместная работа стимулирует студентов более внимательно относиться к аргументации и будет более успешной, если следовать разработанному алгоритму организации групповой работы [2]. Ориентировочный объем эссе составляет 200-250 слов. При превышении заданного объема проверке подлежат только первые 250 слов. На ошибку в подсчетах допускается 5 %.

Оценивание эссе «Выражение мнения» включает в себя следующие параметры: решение коммуникативной задачи, убедительность и ясность представленных аргументов, структурно-стилистическая и смысловая организация текста, языковая сторона речи (грамматика и лексика). Следует отметить, что минимальное количество баллов, которое получит студент за эссе, даже написанное не по заданной теме (что, к сожалению, часто встречается у студентов неязыковых факультетов), составляет 2 балла, т.е. по 1 баллу за лексику и грамматику. Максимальное количество баллов – 25.

Таблица 1. Критерии оценивания эссе «Выражение мнения»

Решение коммуникативной задачи (5 баллов максимум) - четко выражено мнение автора +1 балл - наличие первого аргумента, подтверждающего точку зрения автора +1 балл - наличие второго аргумента, подтверждающего точку зрения автора +1 балл - факты/статистика/примеры к первому аргументу +1 балл - факты/статистика/примеры ко второму аргументу +1 балл
Убедительность и ясность аргументов (2 балла максимум) Аргументы подтверждают мнение автора, являются убедительными и ясными, а также вызывают отклик и интерес у читателя. – 2 балла

<p>Аргументы подтверждают мнение автора и являются убедительными. – 1 балл</p> <p>Аргументы не являются подтверждением мнения автора. – 0 баллов</p>
<p>Структурно-стилистическая и смысловая организация текста (10 баллов максимум)</p> <ul style="list-style-type: none"> - соблюдение указанного объема текста (200-250 слов) +1 балл - соблюдение формального стиля +1 балл - соответствие содержания абзацев их цели +4 балла - эссе логично, присутствуют не менее 3-х средств логической связи и их правильное использование +2 балла - тема эссе в 1-ом абзаце перефразирована, а не повторяет формулировку задания +1 балл - мнение автора повторно выражено в 4-ом абзаце, но другими словами по сравнению с 1-ым абзацем +1 балл
<p>Грамматика (4 балла максимум)</p> <p>Используется широкий спектр различных по сложности морфологических и синтаксических конструкций. Отсутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимание. Присутствуют отдельные ошибки и неточности. Более 75% объема текста не содержат ошибок. – 4 балла</p> <p>Используются разнообразные морфологические и синтаксические конструкции. Присутствуют некоторые ошибки, не затрудняющие понимание, и возможно некоторые ошибки, затрудняющие понимание текста. Более 50% объема текста не содержат ошибок. – 3 балла</p> <p>Ограниченный спектр грамматических конструкций. Встречаются множественные ошибки, не затрудняющие понимание, и множественные грамматические ошибки, затрудняющие понимание текста. Более 25% объема текста не содержат ошибок. – 2 балла</p> <p>Крайне ограниченный спектр грамматических конструкций. Встречаются множественные грамматические ошибки, препятствующие пониманию текста, однако, пусть и на элементарном уровне, студент может грамматически оформить свою мысль. Ошибки присутствуют почти во всех высказываниях. – 1 балл</p>
<p>Лексика (4 балла максимум)</p> <p>Богатый лексический запас обеспечивает точное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Слова употребляются в их точном лексическом значении. Используются синонимы и соблюдаются нормы сочетаемости. Присутствуют отдельные орфографические ошибки. – 4 балла</p> <p>Лексический запас позволяет высказаться по предложенной теме и обеспечивает точное выражение мысли и отсутствие неоправданных</p>

повторов. Используются синонимы. Присутствуют отдельные неточности и ошибки в употреблении и сочетаемости слов, не затрудняющие понимание текста. Присутствуют орфографические ошибки. – 3 балла

Лексический запас в целом позволяет высказаться по предложенной теме и обеспечивает выражение мысли, однако используется однообразная лексика, и присутствуют некоторые неточности и ошибки в выборе слов и лексической сочетаемости, затрудняющие понимание текста. Присутствуют орфографические ошибки. – 2 балла

Крайне ограниченный лексический запас. Множество повторов. Присутствуют множественные ошибки в выборе, употреблении и сочетаемости слов, препятствующие пониманию текста. Присутствуют множественные орфографические ошибки. – 1 балл

Применение предложенной схемы оценивания соответствует критериальному подходу и позволяет уйти от схоластического подхода оценивания, когда письменная работа оценивается не по отдельным параметрам, а целиком. Предложенные критерии оценивания могут применяться не только для студентов-биологов, но и на других неязыковых факультетах, поскольку носят общий характер.

Список литературы

1. Титова С. В., Харламенко И. В. Метод совместного написания эссе и их взаимного оценивания при обучении письменно-речевым умениям // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 3. – С. 26–41.
2. Харламенко И. В. Алгоритм совместного написания эссе с последующим взаимным оцениванием другими студентами // Языковой дискурс в социальной практике: Материалы Международной научно-практической конференции. – Тверь: Тверь, 2018. – С. 213–219.
3. Харламенко И. В., Нохрина В. В. Опыт и результаты проведения итогового сертификационного экзамена за бакалавриат по английскому языку на уровень B2 на биологическом факультете МГУ // Учитель, ученик, учебник: Материалы VIII Междунар. науч.-практ. конф. Т. 2 / Под ред. И.Л. Лебедевой. М., 2016. С. 392–400.

ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АРАБСКИХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ В ВОЕННЫХ ВУЗАХ

А.А. ХАРЛАМОВ

Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное командное училище, г. Рязань

В статье рассматриваются национально-психологические особенности арабских военнослужащих, проходящих обучение в РГВВДКУ, предлагаются варианты решений многих методических задач. Автор делится своим профессиональным